

Broj: 03-02-1171/2014
Sarajevo, 08.10.2014. godine

Bosna i Hercegovina
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
PARLAMENT FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE
DOM NARODA
SARAJEVO

**PARLAMENT FEDERACIJE
BOSNE I HERCEGOVINE**

Primljeno: 09-10-2014			
Org. jed.	Broj	Priloga	Vrijednost
02 -	02 -	1051	114

- Dom naroda -
gosp. Tomislav Martinović, predsjedavajući

PREDMET: Mišljenje Vlade Federacije Bosne i Hercegovine

Poštovani,

U skladu sa članom IV.B.3.7.c) (III) Ustava Federacije BiH a u vezi sa članom 188. stav 3. Poslovnika o radu Doma naroda Parlamenta Federacije BiH ("Službene novine Federacije BiH", br. 27/03 i 21/09), u prilogu Vam dostavljam **Mišljenje Vlade Federacije Bosne i Hercegovine o Prijedlogu zakona o izmjenama i dopunama Zakona o penzijskom i invalidskom osiguranju u Federaciji Bosne i Hercegovine, koji je predložio Zoran Jovanović, delegat u Domu naroda Parlamenta Federacije BiH, a koje je utvrdila Vlada Federacije Bosne i Hercegovine na 135. sjednici, održanoj 08.10.2014. godine**

Mišljenje Vlade Federacije Bosne i Hercegovine se dostavlja na službenim jezicima i pismima Federacije Bosne i Hercegovine u printanoj formi.

S poštovanjem,

PREMIJER
Nermin Nikšić



- Predstavnički dom -
gosp. Safet Softić, predsjedavajući

Na osnovu člana 51. Poslovnika o radu Vlade Federacije Bosne i Hercegovine - Prečišćeni tekst - ("Službene novine Federacije BiH", br. 6/10, 37/10 i 62/10), a u vezi sa članom 188. stav 3. Poslovnika o radu Doma naroda Parlamenta Federacije BiH ("Službene novine Federacije BiH", br. 27/03 i 21/09), nakon razmatranja Prijedloga zakona o izmjenama i dopunama Zakona o penzijskom i invalidskom osiguranju u Federaciji Bosne i Hercegovine, koji je predložio Zoran Jovanović, delegat u Domu naroda Parlamenta Federacije BiH, Vlada Federacije Bosne i Hercegovine je, na 135. sjednici, održanoj 08.10.2014. godine, utvrdila sljedeće:

MIŠLJENJE

Vlada Federacije Bosne i Hercegovine, **ne prihvata** Prijedlog zakona o izmjenama i dopunama Zakona o penzijskom i invalidskom osiguranju - hitni postupak, koji je predložio gospodin Zoran Jovanović, delegat u Domu naroda Parlamenta Federacije BiH.

Naime, predmetnim zakonom predložene su izmjene i dopune Zakona o penzijskom i invalidskom osiguranju („Službene novine Federacije BiH", br. 29/98, 49/00, 32/01, 73/05, 59/06, 4/09 i 55/12), i to u smislu „da se član 141. b. briše, da član 141. c. postane član 141. b, te da se novim članom propiše da svi podnešeni zahtjevi za priznavanje prava na penziju kod Federalnog zavoda za penzijsko i invalidsko osiguranje prije donošenja ovog Zakona, rješavaju u skladu sa ovim Zakonom".

S tim u vezi, ističemo sljedeće:

Presudom Evropskog suda za ljudska prava u Strazburu u predmetu Šekerović i Pašalić protiv Bosne i Hercegovine App no. 5920/04 i 67396/09, naloženo je Bosni i Hercegovini, odnosno Federaciji Bosne i Hercegovine, da pozitivno zakonodavstvo izmjeni na način da aplikantima u konkretnom slučaju, kao i svim drugim koji se nalaze u istoj situaciji omogući, ako to žele, isplatu penzije od strane Federalnog zavoda za penzijsko i invalidsko osiguranje.

U obrazloženju presude pojašnjeno je da je osnovni razlog za donošenje iste činjenica da povratnik u Federaciju Bosne i Hercegovine, kojem penziju isplaćuje nosilac osiguranja Republike Srpske, radi većih troškova života u Federaciji Bosne i Hercegovine, sa iznosom penzije koji dobije, ne može da zadovolji svoje potrebe, radi čega je zaključeno da u odnosu na penzionera koji penziju prima kod nosioca osiguranja u Federaciji Bosne i Hercegovine postoji diskriminacija.

Navedenu Presudu Federacija Bosne i Hercegovine provela je kroz Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o penzijskom i invalidskom osiguranju („Službene novine Federacije BiH", broj 55/12), odnosno kroz član 141. a. izmjena i dopuna navedenog Zakona.

Pomenutim članom propisano je da povratnici iz Republike Srpske u Federaciju Bosne i Hercegovine, koji su bili korisnici penzija ostvarenih u Društvenom fondu za penzijsko i invalidsko osiguranje Bosne i Hercegovine, Sarajevo i kojima je isplata penzija vršena na teritoriji današnje Federacije Bosne i Hercegovine do 30. aprila 1992. godine, od dana podnošenja zahtjeva imaju pravo na penziju kod nosioca osiguranja u Federaciji Bosne i Hercegovine. Pravo iz stava 1. ovog člana mogu ostvariti osobe koje su se vratile u Federaciju Bosne i Hercegovine i koje su stekle status povratnika u smislu Zakona o raseljenim osobama i povratnicima u Federaciji Bosne i Hercegovine i izbjeglicama iz Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH”, broj 15/05). Korisnici penzija iz stava 1. ovog člana, kojima je nakon povratka iz Republike Srpske u Federaciju Bosne i Hercegovine, nosilac osiguranja priznao pravo na isplatu penzije, zadržavaju pravo na isplatu penzije i u slučaju ako se kasnije odsele u inostranstvo, a u skladu sa članom 107. Zakona.

Navedeno rješenje predstavlja dosljednu primjenu generalnih mjera naloženih pomenutom presudom Evropskog suda za ljudska prava u Strazburu.

Posebno naglašavamo da su posljednje izmjene Zakona o penzijskom i invalidskom osiguranju rađene uz konsultacije sa institucijama Bosne i Hercegovine, odnosno Federacije Bosne i Hercegovine, koje vrše zastupanje i koje imaju neposredne kontakte sa Odjelom za izvršenje presuda Evropskog suda za ljudska prava u Strazburu i Komitetom zamjenika ministara Vijeća Evrope, koji vrše nadzor nad provođenjem presuda. Također, naglašavamo da navedene institucije smatraju da je usvajanjem posljednjih izmjena i dopuna Zakona o penzijskom i invalidskom osiguranju u cijelosti provedena Presuda, pa čak i da se u ovom konkretnom slučaju Bosna i Hercegovina navodi kao pozitivan primjer izvršenja Presude Evropskog suda za ljudska prava u Strazburu. U vezi s tim, u prilogu dostavljamo akt Ureda zastupnika/agenta Vijeća ministara Bosne i Hercegovine pred Evropskim sudom za ljudska prava, Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine, a kojim je Komitet ministara Vijeća Evrope odlučio da zatvori dalje razmatranje ovih slučajeva.

Imajući u vidu navedeno, ocijenjeno je da Prijedlog zakona o izmjenama i dopunama Zakona o penzijskom i invalidskom osiguranju - hitni postupak, koji je predložio gospodin Zoran Jovanović, delegat u Domu naroda Parlamenta Federacije BiH nije prihvatljiv, obzirom da je posljednjim izmjenama i dopunama Zakona o penzijskom i invalidskom osiguranju, otklonjena diskriminacija, odnosno u cijelosti je provedena Presuda Evropskog suda za ljudska prava u Strazburu.

V. broj: 1801 /2014
08.10.2014. godine
Sarajevo



PREMIJER

Nermin Nikšić

Temeljem članka 51. Poslovnika o radu Vlade Federacije Bosne i Hercegovine - Prečišćeni tekst - ("Službene novine Federacije BiH", br. 6/10, 37/10 i 62/10), a u vezi sa člankom 188. stavak 3. Poslovnika o radu Doma naroda Parlamenta Federacije BiH ("Službene novine Federacije BiH", br. 27/03 i 21/09), nakon razmatranja Prijedloga zakona o izmjenama i dopunama Zakona o mirovinskom i invalidskom osiguranju u Federaciji Bosne i Hercegovine, koji je predložio Zoran Jovanović, izaslanik u Domu naroda Parlamenta Federacije BiH, Vlada Federacije Bosne i Hercegovine je, na 135. sjednici, održanoj 08.10.2014. godine, utvrdila sljedeće:

MIŠLJENJE

Vlada Federacije Bosne i Hercegovine, **ne prihvata** Prijedlog zakona o izmjenama i dopunama Zakona o mirovinskom i invalidskom osiguranju - žurni postupak, koji je predložio gospodin Zoran Jovanović, izaslanik u Domu naroda Parlamenta Federacije BiH.

Naime, predmetnim zakonom predložene su izmjene i dopune Zakona o mirovinskom i invalidskom osiguranju („Službene novine Federacije BiH”, br. 29/98, 49/00, 32/01, 73/05, 59/06, 4/09 i 55/12), i to u smislu „da se članak 141. b. briše, da članak 141. c. postane članak 141. b, te da se novim člankom propiše da svi podnešeni zahtjevi za priznavanje prava na mirovinu kod Federalnog zavoda za mirovinsko i invalidsko osiguranje prije donošenja ovog Zakona, rješavaju sukladno ovom Zakonu”.

U svezi s tim, ističemo sljedeće:

Presudom Europskog suda za ljudska prava u Strazburu u predmetu Šekerović i Pašalić protiv Bosne i Hercegovine App no. 5920/04 i 67396/09, naloženo je Bosni i Hercegovini, odnosno Federaciji Bosne i Hercegovine, da pozitivno zakonodavstvo izmjeni na način da aplikantima u konkretnom slučaju, kao i svim drugim koji se nalaze u istoj situaciji omogućiti, ako to žele, isplatu mirovine od strane Federalnog zavoda za mirovinsko i invalidsko osiguranje.

U obrazloženju presude pojašnjeno je da je osnovni razlog za donošenje iste činjenica da povratnik u Federaciju Bosne i Hercegovine, kojem mirovinu isplaćuje nositelj osiguranja Republike Srpske, radi većih troškova života u Federaciji Bosne i Hercegovine, sa iznosom mirovine koji dobije, ne može da zadovolji svoje potrebe, radi čega je zaključeno da u odnosu na umirovljenika koji mirovinu prima kod nositelja osiguranja u Federaciji Bosne i Hercegovine postoji diskriminacija.

Navedenu Presudu Federacija Bosne i Hercegovine provela je kroz Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o mirovinskom i invalidskom osiguranju („Službene novine Federacije BiH”, broj 55/12), odnosno kroz članak 141. a. izmjena i dopuna navedenog Zakona.

Pomenutim člankom propisano je da povratnici iz Republike Srpske u Federaciju Bosne i Hercegovine, koji su bili korisnici mirovina ostvarenih u Društvenom fondu za mirovinsko i invalidsko osiguranje Bosne i Hercegovine, Sarajevo i kojima je isplata mirovina vršena na teritoriji današnje Federacije Bosne i Hercegovine do 30. travnja 1992. godine, od dana podnošenja zahtjeva imaju pravo na mirovinu kod nositelja osiguranja u Federaciji Bosne i Hercegovine. Pravo iz stavka 1. ovog članka mogu ostvariti osobe koje su se vratile u Federaciju Bosne i Hercegovine i koje su stekle status povratnika u smislu Zakona o raseljenim osobama i povratnicima u Federaciji Bosne i Hercegovine i izbjeglicama iz Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH”, broj 15/05). Korisnici mirovina iz stavka 1. ovog članka, kojima je nakon povratka iz Republike Srpske u Federaciju Bosne i Hercegovine, nositelj osiguranja priznao pravo na isplatu mirovine, zadržavaju pravo na isplatu mirovine i u slučaju ako se kasnije odsele u inozemstvo, a sukladno članku 107. Zakona.

Navedeno rješenje predstavlja dosljednu primjenu generalnih mjera naloženih pomenutom presudom Europskog suda za ljudska prava u Strazburu.

Posebno naglašavamo da su posljednje izmjene Zakona o mirovinskom i invalidskom osiguranju rađene uz konsultacije sa institucijama Bosne i Hercegovine, odnosno Federacije Bosne i Hercegovine, koje vrše zastupanje i koje imaju neposredne kontakte sa Odjelom za izvršenje presuda Europskog suda za ljudska prava u Strazburu i Komitetom zamjenika ministara Vijeća Europe, koji vrše nadzor nad provođenjem presuda. Također, naglašavamo da navedene institucije smatraju da je usvajanjem posljednjih izmjena i dopuna Zakona o mirovinskom i invalidskom osiguranju u cijelosti provedena Presuda, pa čak i da se u ovom konkretnom slučaju Bosna i Hercegovina navodi kao pozitivan primjer izvršenja Presude Europskog suda za ljudska prava u Strazburu. U svezi s tim, u privitku dostavljamo akt Ureda zastupnika/agenta Vijeća ministara Bosne i Hercegovine pred Europskim sudom za ljudska prava, Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine, a kojim je Komitet ministara Vijeća Europe odlučio da zatvori dalje razmatranje ovih slučajeva.

Imajući u vidu navedeno, ocijenjeno je da Prijedlog zakona o izmjenama i dopunama Zakona o mirovinskom i invalidskom osiguranju - žurni postupak, koji je predložio gospodin Zoran Jovanović, izaslanik u Domu naroda Parlamenta Federacije BiH nije prihvatljiv, obzirom da je posljednjim izmjenama i dopunama Zakona o mirovinskom i invalidskom osiguranju, otklonjena diskriminacija, odnosno u cjelosti je provedena Presuda Europskog suda za ljudska prava u Strazburu.

V. broj: 1801/2014
08.10.2014. godine
Sarajevo



На основу члана 51. Пословника о раду Владе Федерације Босне и Херцеговине - Пречишћени текст - ("Службене новине Федерације БиХ", бр. 6/10, 37/10 и 62/10), а у вези са чланом 188. став 3. Пословника о раду Дома народа Парламента Федерације БиХ ("Службене новине Федерације БиХ", бр. 27/03 и 21/09), након разматрања Приједлога закона о измјенама и допунама Закона о пензијском и инвалидском осигурању у Федерацији Босне и Херцеговине, који је предложио Зоран Јовановић, делегат у Дому народа Парламента Федерације БиХ, Влада Федерације Босне и Херцеговине је, на 135. сједници, одржаној 08.10.2014. године, утврдила сљедеће:

МИШЉЕЊЕ

Влада Федерације Босне и Херцеговине, **не прихвата** Приједлог закона о измјенама и допунама Закона о пензијском и инвалидском осигурању - хитни поступак, који је предложио господин Зоран Јовановић, делегат у Дому народа Парламента Федерације БиХ.

Наиме, предметним законом предложене су измјене и допуне Закона о пензијском и инвалидском осигурању („Службене новине Федерације БиХ", бр. 29/98, 49/00, 32/01, 73/05, 59/06, 4/09 и 55/12), и то у смислу „да се члан 141. б. брише, да члан 141. ц. постане члан 141. б, те да се новим чланом пропише да сви поднешени захтјеви за признавање права на пензију код Федералног завода за пензијско и инвалидско осигурање прије доношења овог Закона, рјешавају у складу са овим Законом".

С тим у вези, истичемо сљедеће:

Пресудом Европског суда за људска права у Стразбуру у предмету Шекеровић и Пашалић против Босне и Херцеговине Апп но. 5920/04 и 67396/09, наложено је Босни и Херцеговини, односно Федерацији Босне и Херцеговине, да позитивно законодавство измјени на начин да апликантима у конкретном случају, као и свим другим који се налазе у истој ситуацији омогући, ако то желе, исплату пензије од стране Федералног завода за пензијско и инвалидско осигурање.

У образложењу пресуде појашњено је да је основни разлог за доношење исте чињеница да повратник у Федерацију Босне и Херцеговине, којем пензију исплаћује носилац осигурања Републике Српске, ради већих трошкова живота у Федерацији Босне и Херцеговине, са износом пензије који добије, не може да задовољи своје потребе, ради чега је закључено да у односу на пензионера који пензију прима код носиоца осигурања у Федерацији Босне и Херцеговине постоји дискриминација.

Наведену Пресуду Федерација Босне и Херцеговине провела је кроз Закон о измјенама и допунама Закона о пензијском и инвалидском осигурању („Службене новине Федерације БиХ", број 55/12), односно кроз члан 141. а. измјена и допуна наведеног Закона.

Поменути чланом прописано је да повратници из Републике Српске у Федерацију Босне и Херцеговине, који су били корисници пензија остварених у Друштвеном фонду за пензијско и инвалидско осигурање Босне и Херцеговине, Сарајево и којима је исплата пензија вршена на територији данашње Федерације Босне и Херцеговине до 30. априла 1992. године, од дана подношења захтјева имају право на пензију код носиоца осигурања у Федерацији Босне и Херцеговине. Право из става 1. овог члана могу остварити особе које су се вратиле у Федерацију Босне и Херцеговине и које су стекле статус повратника у смислу Закона о расељеним особама и повратницима у Федерацији Босне и Херцеговине и избјеглицама из Босне и Херцеговине („Службене новине Федерације БиХ“, број 15/05). Корисници пензија из става 1. овог члана, којима је након повратка из Републике Српске у Федерацију Босне и Херцеговине, носилац осигурања признао право на исплату пензије, задржавају право на исплату пензије и у случају ако се касније одселе у иностранство, а у складу са чланом 107. Закона.

Наведено рјешење представља досљедну примјену генералних мјера наложених поменутом пресудом Европског суда за људска права у Стразбуру.

Посебно наглашавамо да су посљедње измјене Закона о пензијском и инвалидском осигурању рађене уз консултације са институцијама Босне и Херцеговине, односно Федерације Босне и Херцеговине, које врше заступање и које имају непосредне контакте са Одјелом за извршење пресуда Европског суда за људска права у Стразбуру и Комитетом замјеника министара Вијећа Европе, који врше надзор над провођењем пресуда. Такођер, наглашавамо да наведене институције сматрају да је усвајањем посљедњих измјена и допуна Закона о пензијском и инвалидском осигурању у цијелости проведена Пресуда, па чак и да се у овом конкретном случају Босна и Херцеговина наводи као позитиван примјер извршења Пресуде Европског суда за људска права у Стразбуру. У вези с тим, у прилогу достављамо акт Уреда заступника/агента Вијећа министара Босне и Херцеговине пред Европским судом за људска права, Министарства за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине, а којим је Комитет министара Вијећа Европе одлучио да затвори даље разматрање ових случајева.

Имајући у виду наведено, оцијењено је да Приједлог закона о измјенама и допунама Закона о пензијском и инвалидском осигурању - хитни поступак, који је предложио господин Зоран Јовановић, делегат у Дому народа Парламента Федерације БиХ није прихватљив, обзиром да је посљедњим измјенама и допунама Закона о пензијском и инвалидском осигурању, отклоњена дискриминација, односно у цијелости је проведена Пресуда Европског суда за људска права у Стразбуру.

В. број: 1801/2014
08.10.2014. године
Сарајево

**ПРЕМИЈЕР**
Нермин Никшић

BOSNA I HERCEGOVINA

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice
Ured zastupnika/agenta Vijeća ministara BiH
pred Europskim sudom za ljudska prava

SARAJEVO



BOSNIA AND HERZEGOVINA

Ministry for Human Rights and Refugees
Office of the Agent of the Council of Ministers
before the European Court of Human Rights

BOSNA I HERCEGOVINA
SARAJEVO

Broj: 11 - Ap-1/11 - 877/112
Sarajevo, 11.12.2012. godine

Prim. 12-12-2012

Org. 04-35/22-622/11

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE

Ured za suradnju i zastupanje pred Ustavnim sudom BiH
n/r: gđa Meliha Mujezinović-Katana, direktor

PREDMET: Informacija o usvajanju konačne Rezolucije Komiteta ministara Vijeća Europe u slučaju grupe predmeta *Karanović protiv Bosne i Hercegovine*, ap.br. 39462/03 i *Šekerović i Pašalić protiv Bosne i Hercegovine*, ap.br. 5920/04 i 67396/09 – dostavlja se

Poštovani,

Obaviještavamo Vas da je na 1157. sjednici Komiteta ministara Vijeća Europe, dana 6. decembra 2012. godine održana debata na kojoj je razmatrano izvršenje presuda Europskog suda za ljudska prava iz grupe predmeta *Karanović protiv BiH*, presuda od 20. novembar 2007. i *Šekerović i Pašalić protiv BiH*, presuda od 8. marta 2011.

Predstavnik Bosne i Hercegovine je pred Komitetom ministara prezentirao kratak izvještaj o izvršenju individualnih mjera, kao i o zakonodavnim mjerama koje su nadležni organi Federacije BiH preduzeli na otklanjanju diskriminacije iz mirovinskog zakonodavstva Federacije BiH.

Komitet ministara je izrazio veliko zadovoljstvo zbog uspješne implementacije navedenih presuda, te je posebno pozdravio uspješnu saradnju vlasti Bosne i Hercegovine u okviru projekta Trust Fonda za Ljudska Prava (Human Rights Fund Project) na „otklanjanju prepreka u izvršenju domaćih sudskih presuda/osiguranju efikasne implementacije domaćih sudskih presuda“.

Nakon što je zaključio da su usvojene sve mjere u skladu s članom 46. Konvencije, Komitet ministara je odlučio da zatvori daljnje razmatranje ovih slučajeva.

U prilogu Vam dostavljamo prevod konačne Rezolucije CM/ResDH(2012)148.

Zahvaljujemo na suradnji,

Zastupnica Vijeća ministara BiH
pred Europskim sudom za ljudska prava
Monika Mijić

C/c:
Federalno ministarstvo rada i socijalne politike
n/r: gosp. Vjekoslav Čamber, ministar